

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 93 (1996)  
**Heft:** 11-12

**Rubrik:** Musée

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

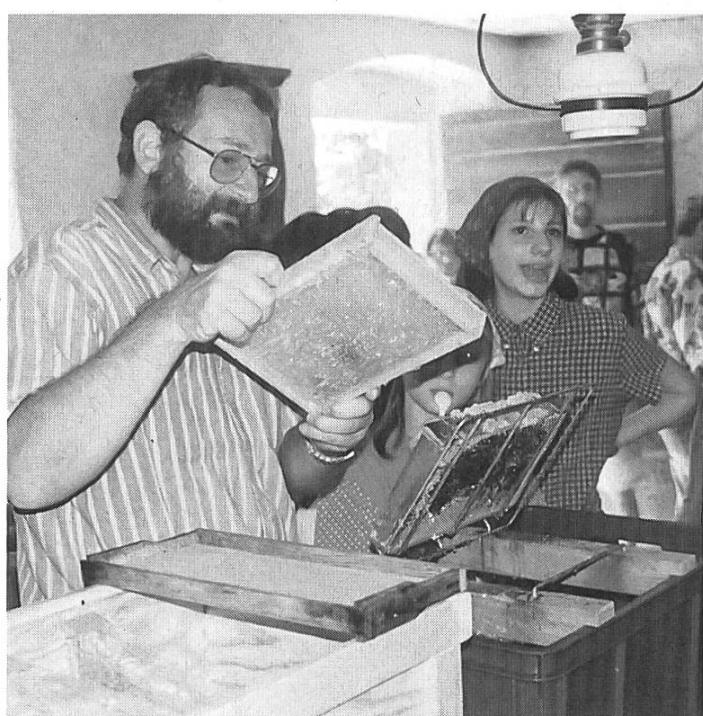
# Musée

## Message de Ballenberg

### Journée du miel FLM (Frei Land Museum)

Encore une fois, je tiens à remercier de tout cœur tous ceux qui ont participé à la bonne réussite de cette journée. Les échos parvenus à mes oreilles sont favorables sans exception. Il est également réjouissant de constater que tout cet exercice s'est déroulé sans piqûres ni autres incidents, ce qui est également à mettre à l'honneur de tous les collaborateurs concernés.

En annexe, encore un article de B.Z. concernant les abeilles à Ballenberg, ainsi qu'une information – qui peut éventuellement vous intéresser – sur notre exposition apicole similaire dans le plus ancien



zoo du monde, qui reste encore aujourd'hui parmi les meilleurs d'Europe, soit le Jardin animalier de Schönbrunn.

Lorsque je le vis pour la première fois, une année avant notre propre exposition, j'ai noté une similitude frappante avec notre manière de faire, comme par exemple le système de conduite du rucher visualisable et, entre autres, une grande série de ruches en paille habitées à proximité immédiate du parcours des visiteurs, cela dans une grande ville et sans aucun problème jusqu'à ce jour.

Encore une fois merci et meilleures salutations.

**Heini Hofmann,**  
Hohlweg 11, 8645 Jona

P.-S. – Avec l'équipe concernée directement, nous allons procéder comme pour les autres espèces d'animaux et entreprendre une étude de localisation en fin de saison (la période sera déterminée ultérieurement) pour tirer les conclusions de nos expériences, apporter des améliorations et fixer avec le FLM les objectifs futurs.